
3ª ETAPA: Camino a la fluidez

El hijo perdido

PRIMERA PARTE

Esta es la tercera etapa para aprender a leer y escribir en el dialecto árabe del norte de Marruecos. Si sabes leer y escribir las letras árabes (primera etapa), y sabes leer y escribir las frases y conversaciones básicas del idioma (segunda etapa), ahora puedes practicar estas habilidades con una historia completa. Esta es la historia de un joven que pide a su padre su herencia y la malgasta enseguida. Léela para ver si entiendes todo...



قال يسوع: "واحد الرجل كان عندو جوج د الولاد.
قال الصغير فيهم نباباه: «آ بابا، عطيني حقي من
الورت.» وقسم كل ما كيملك بيناتوم. من بعد
شي أيام قليلة، الولد الصغير جمع كل شي الي
عندو وسافر نبلاد بعيدة وتماك خسر المال ديالو
بالعيشة الفاسدة. وملي خسر كل شي، وقعت
واحد المجاعة كبيرة في ديك البلاد ورجع محتاج.
مشى ودبر الخدمة مع واحد الرجل من ديك البلاد
وهو صيفطو نالفدان ديالو باش يوكل الحلاف.
وكان فيه الجوع وكان كيمنى يعمر الكرش ديالو
بالخراب الي كانو كياكلوه الحلاف، وحتى
واحد ما عطاه. وفي الآخر رجع نعقلو وقال مع
نفسو: «شحال د الخدامة عند بابا كتشيط عليهم
الماكلة وانا هنائي كتموت بالجوع. غادي ننوض
ونمشي نعد بابا ونقول لو: "آ بابا، دنبت مع الي
في السما ومعك، ومن دابا نفوق ما كنستهاهل شي
نتسمى بنك. عاملني فحال واحد من الخدامة
ديالك.» وناض ورجع نعد باباه. وملي كان باقي
بعيد، شافو باباه وحن عليه وخرج نعدو بالجري



وَدَّرَعُوْ وَبَاسُوْ. وَقَالَ لُو بَنُو: «آ بَابَا، أَنَا دَنَبْتُ مَعَ
الِي فِي السَّمَا وَمَعَكَ وَمَنْ دَابَا نَفُوقَ مَا كُنْسْتَاهَلْ
شِي نَتَسَمِّي بِنِكَ.» قَالَ الْآبُ نَالْخَدَامَةَ دِيَالُو:
«جِيْبُو دَغِيَا أَحْسَنَ الْحَوَايِجِ وَلْبَسُوْهَا لُو، وَعْمَلُو لُو
الْخَاتَمِ فِي صَبْعُو وَالصَّبَّاطِ فِي رِجْلُو، وَجِيْبُو الْعَجَلِ
السَّمِينِ وَدَبْحُوهُ وَنَاكَلُو وَنَفْرَحُو، حَيْتُ بَنِي هَذَا
كَانَ مَيِّتٌ وَرَجَعَ نَالْحَيَاةِ وَكَانَ مَتْلُوفٌ وَجَبْرَنَاهُ.»
وَبَدَاوُ كِيحْتَفَلُو.»

¿Cómo te ha ido? ¿Entendiste todo? Ahora practica escribiendo. Lee estas preguntas y contesta usando tu dialecto árabe y con letras árabes:

1. في النظر ديالك، واش ديك الشئ اللى عمل الولد الصغير مزيان؟
علاش؟

2. واش كَظَنَّ بلي الولد تاب د بالصَّحَّ من هَد الشئ اللى عمل؟

3. شنو عمل باباه ملي كيشوفو راجع نَعندو؟

4. واش يمكن لك تعمل فحال باباه أَوْلَا غادي تجرِّي على هَد الولد
ملي تشوفو ماجي نَعندك؟



Si te ha gustado este ejercicio, pide la segunda parte a la persona que te la dio, o manda un mensaje al número de Whatsapp: +34-611-107-960